

GUVERNUL ROMÂNIEI



MEMORANDUM

APROB,

Traian BĂSESCU
PREȘEDINTELE ROMÂNIEI

[Signature]

DE ACORD

Emil BOC

PRIM MINISTRU
AL GUVERNULUI ROMÂNIEI

De la:

DOMNUL László BORBEI
MINISTRUL MEDIULUI ȘI PĂDURILOR

DOAMNA Elena UDREA

MINISTRUL DEZVOLTĂRII REGIONALE ȘI TURISMULUI

Avizat:

DOMNUL Teodor BACONSCHI
MINISTRUL AFACERILOR EXTERNE

DOMNUL Cătălin Marian PREDEA
MINISTRUL JUSTIȚIEI

Tema:

Aprobarea începerii negocierii și semnării Protocolului privind turismul durabil la Convenția-cadru privind protecția și dezvoltarea durabilă a Carpaților (Convenția Carpatică) între Părțile Semnatore ale Convenției (Republica Cehă, Republica Ungară, Republica Polonă, România, Serbia, Republica Slovacă și Ucraina).

România a ratificat Convenția Carpatică prin Legea nr. 389 / 2006 pentru ratificarea Convenției-cadru privind protecția și dezvoltarea durabilă a Carpaților, adoptată la Kiev la 22 mai 2003, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, cu nr. 879/27.10.2006. Legea nr. 389/2006 constituie instrumentul de ratificare al României pentru această Convenție și a fost depus la depozitar (Guvernul Ucrainei) la 6 decembrie 2006. Această convenție a intrat în vigoare pentru România începând cu 6 martie 2007.

Obiectivul general al Convenției îl reprezintă cooperarea pentru păstrarea și dezvoltarea durabilă a Carpaților în vederea îmbunătățirii calității vieții populațiilor locale și a conservării valorilor naturale

și culturale, iar aderarea la Convenție a creat cadrul general de cooperare în diverse domenii precum: conservarea biodiversității, amenajarea teritoriului, managementul resurselor de apă, agricultură și silvicultură, transport, turism, industrie și energie. Convenția conține prevederi-cadru, care urmează să fie dezvoltate și aplicate prin intermediul unor Protocoale adiționale vizând fiecare dintre domeniile menționate anterior.

Principalul organism decizional al Convenției este reprezentat de Conferința Părților, a cărei activitate este susținută prin înființarea unor organisme subsidiare și a unui Secretariat. În momentul de față, Convenția beneficiază de asistență din partea Programului Națiunilor Unite pentru Mediu (UNEP) care a înființat în anul 2004 un Secretariat *ad-interim* al Convenției la Viena, coordonat de Biroul Regional pentru Europa al UNEP.

Prima Conferință a Părților a fost găzduită de Ucraina și s-a desfășurat în perioada 11-13 decembrie 2006 la Kiev, iar a doua Conferință a Părților a fost găzduită de România și s-a desfășurat în perioada 17-19 iunie 2008 la București.

● În ceea ce privește organizarea activității Convenției, la prima Conferință a Părților (COP1) s-a hotărât înființarea unui Comitet de Implementare care să acționeze ca un Organism Subsidiar al Conferinței Părților. Tot prin deciziile COP1, în coordonarea Comitetului de Implementare, au fost înființate 6 Grupuri de lucru care au responsabilitatea administrării proiectelor și activităților inițiate sub egida Convenției. Termenii de referință ai acestor grupuri de lucru au fost aprobați de către Biroul extins al Convenției / Comitetul de Implementare al Convenției.

În perioada care a urmat primei Conferințe a Părților, au avut loc reuniuni ale grupurilor de lucru desemnate: grupul de lucru pentru conservarea și utilizarea durabilă a diversității biologice și a peisajului, grupul de lucru pentru patrimoniu cultural și activități tradiționale, grupul de lucru pentru turism durabil, grupul de lucru pentru agricultură durabilă, dezvoltare rurală și silvicultură, grupul de lucru pentru transport durabil, infrastructură, industrie și energie, precum și grupul de lucru pentru amenajarea teritoriului. Termenii de referință și componența grupurilor de lucru se revizuiesc periodic, cu ocazia organizării Conferinței Părților.

● Prin art. 9 alin (1) și (2) al Convenției Carpatice, părțile s-au angajat să urmărească realizarea unor politici și strategii pe teritoriul național vizând managementul turismului durabil în Carpați, luând în considerare în același timp, politicile și strategiile dezvoltate și implementate până în acest moment. De asemenea, o importanță deosebită este acordată cooperării transfrontiere în vederea facilitării dezvoltării turismului durabil, precum și realizării de planuri de gospodărire coordonate sau comune pentru zonele de interes turistic și ariile naturale protejate transfrontiere sau de lângă frontieră.

Grupul de lucru pentru turism durabil a fost înființat la prima Conferință a Părților, prin decizia COP1/10 paragraful 2. Potrivit deciziilor COP1, domeniul de activitate al grupului de lucru pentru turism durabil în Carpați l-a constituit sprijinirea părților la Convenție în vederea implementării prevederilor art. 9 al Convenției, prin elaborarea și negocierea unui draft de Protocol privind turismul durabil în Carpați. Ulterior aprobării și semnării acestui Protocol, grupul de lucru va elabora o strategie privind dezvoltarea turismului în această regiune. De asemenea, grupul de lucru va întreprinde

demersurile necesare pentru identificarea și dezvoltarea în viitor a unor proiecte pentru promovarea turismului durabil în Carpați.

Prima întâlnire a grupului de lucru pentru turism durabil în Carpați a avut loc în aprilie 2007, în Republica Cehă. Acest grup de lucru a beneficiat de rezultatele mai multor proiecte, printre care: *The Carpathian Environment Outlook* - ce a furnizat o evaluare holistică a stării actuale și a tendințelor viitoare ale mediului carpatic; proiectul *INTERREG IIIB CADSES*, care a furnizat rezultate privind fundamentarea documentelor: *Oportunități pentru turism durabil în Carpați*; *Metodologie și instrumente pentru infrastructura turistică în zone marginale și izolate (Via Carpatica)*; *Dezvoltarea aptitudinilor profesionale în turism*; *Topografie culturală, istorică și socială a Carpaților*.

Întrucât se intenționa promovarea Protocolului pentru turism durabil în Carpați la cea de-a doua întâlnire a Conferinței Părților la Convenția Carpatică, în anul 2007 au mai avut loc încă două întâlniri ale acestui grup de lucru. La aceste întâlniri s-a clarificat diferența dintre Protocol și Strategie pentru turism durabil în Carpați, după cum urmează: Protocolul pentru turism durabil este un document static, adresat guvernelor, în timp ce Strategia este un document flexibil, care permite implementarea deciziilor precizate în Protocol; Protocolul identifică nevoile imediate de acțiune cu privire la legislație, Strategia sprijină implementarea acestei legislații; Protocolul concentrează și precizează problemele principale în domeniu, în timp ce Strategia are o abordare mai largă și specifică pe fiecare țară carpatică în parte.

Țintele Strategiei pentru turism durabil sunt: creșterea efectivă a nivelului de integrare dintre turism și alte sectoare relevante, respectiv elemente socio-culturale și ecologice, economice; creșterea participării publice, conștientizării și conservării interesului față de turism în Carpați.

La cea de-a doua Conferință a Părților, draftul de Protocol a fost rediscutat în cadrul grupului de lucru, urmând ca o versiune finală a protocolului să fie realizată ulterior și promovată spre semnare la cea de-a treia Conferință a Părților.

Propunerea de Protocol pentru managementul turismului durabil în Carpați urmează, pe cât posibil, structura Protocolului privind conservarea și utilizarea durabilă a diversității biologice și a diversității peisajelor la Convenția Carpatică. Astfel, în forma actuală, propunerea de Protocol reflectă prioritățile și pozițiile tuturor părților contractante ale Convenției Carpatice.

Propunerea de protocol prevede anumite obligații generale pentru Părțile semnatare și anume:

- armonizarea politicilor al căror scop este planificare, dezvoltarea și realizarea managementului turismului în Carpați;
- integrarea obiectivelor turismului durabil în Carpați în politicile sectoriale;
- încurajarea participării administrației publice locale și locuitorilor din aceste localități la activitățile de promovare a turismului durabil în Carpați;
- încurajarea cooperării internaționale.

Totodată, Părțile se obligă să ia anumite măsuri specifice pentru îndeplinirea acestor obligații, respectiv:

- promovarea Carpaților ca destinație pentru un turism durabil;

-
- realizarea unui turism durabil în Carpați prin dezvoltarea, promovarea și realizarea de pachete de produse și servicii;
 - asigurarea unor standarde comune de înaltă calitate pentru turism durabil în Carpați;
 - întărirea contribuției turismului la dezvoltarea durabilă a economiei locale în Carpați;
 - gestionarea traficului turistic în Carpați în beneficiul mediului și dezvoltării durabile a economiilor locale;
 - întărirea contribuției turismului la dezvoltarea durabilă a diversității biologice și a diversității peisajului în Carpați;
 - întărirea contribuției turismului pentru agricultură durabilă din Carpați;

Referitor la aria de aplicare teritorială a Protocolului, în art. 2 al Protocolului sunt preluate prevederile art. 1 al Convenției. Având în vedere că prevederea referitoare la aplicarea teritorială imediată a Protocolului nu prezintă nici o diferență față de cea din Convenție, la a cărei semnare Guvernul României a formulat o rezervă cu privire la aria de aplicare teritorială, este necesar ca poziția Guvernului României, care a rămas neschimbată de la momentul ratificării Convenției, să fie reflectată și cu ocazia semnării acestui Protocol. În consecință, se propune formularea unei declarații interpretative cu ocazia semnării Protocolului, care va avea următorul cuprins: "Guvernul României declară că interpretează art. 2 alin. 1 din prezentul protocol doar conform prevederilor și în limitele Convenției-cadru privind protecția și dezvoltarea durabilă a Carpaților, adoptată la Kiev la 22 mai 2003." În limba engleză, limba în care se încheie acest act internațional, declarația interpretativă va avea următorul cuprins „The Government of Romania declares that it interprets article 2, paragraph 1, only according to the provisions of and limitations to the Convention on the Protection and Sustainable Development of the Carpathians, done at Kiev on 22 May 2003”.

Scopul acestei declarații interpretative este de a menține intactă legătura dintre aplicarea teritorială a Convenției (așa cum s-a stabilit prin prevederile acesteia și rezervele comunicate) și aplicarea teritorială a Protocolului. Declarația este un element care va trebui luat în considerare la interpretarea Protocolului.

Menționăm că, în conformitate cu dispozițiile art. 36 al Protocolului nu pot fi formulate rezerve.

Conform art. 18 al Convenției Carpatice, proiectul de Protocol a fost înaintat Părților de către Secretariatul Interimar (la întâlnirea Comitetului pentru Implementare a Convenției Carpatice, decembrie, 2010). Părțile au agreeat și reiterat concluziile Biroului Extins al Convenției și anume că pentru implementarea Protocolului este nevoie de elaborarea unei Strategii de implementare. Elaborarea și adoptarea Strategiei de implementare este un pas ulterior adoptării și semnării Protocolului.

După finalizarea propunerii de Protocol în cadrul grupului de lucru la Convenția Carpatică, Ministerul Mediului și Pădurilor a elaborat prezentul Memorandum în vederea semnării prezentului Protocol cu ocazia celei de-a treia Conferințe a Părților, care va fi găzduită de Slovacia, în anul 2011, la Bratislava.

Având în vedere cele prezentate, propunem aprobarea:

- semnării Protocolului privind turismul durabil la Convenția-cadru privind protecția și dezvoltarea durabilă a Carpaților (Convenția Carpatică), dacă nu există diferențe substanțiale de fond față de propunerea de text a părții române, în conformitate cu dispozițiile art. 16 din Legea nr. 590/2003 privind tratatele;
- formulării, cu ocazia semnării Protocolului a următoarei declarații interpretative: "Guvernul României declară că interpretează art.2 alin. 1 din prezentul protocol doar conform prevederilor și în limitele Convenției-cadru privind protecția și dezvoltarea durabilă a Carpaților, adoptată la Kiev la 22 mai 2003", respectiv „The Government of Romania declares that it interprets article 2, paragraph 1, only according to the provisions of and limitations to the Convention on the Protection and Sustainable Development of the Carpathians, done at Kiev on 22 May 2003”, în limba engleză;

- eliberării deplinei puteri pentru ministrul mediului și pădurilor sau o persoană desemnată de acesta, în vederea semnării Protocolului privind turismul durabil la Convenția-cadru privind protecția și dezvoltarea durabilă a Carpaților, la cea de-a treia Conferință a Părților la Convenția Carpatică.